

**புதுச்சேரி அரசு  
குடிமைப்பொருள் வழங்கல் மற்றும் நுகர்வோர்  
விவகாரங்கள் துறை**

**ஒப்பந்தப்புள்ளி அறிவிப்பு**

காரைக்கால், குடிமைப்பொருள் வழங்கல் மற்றும் நுகர்வோர் விவகாரங்கள் துறை அலுவலகத்தில் மே 2016 முடிய உள்ள தமிழ் மற்றும் ஆங்கில தினசரிகள் அனைத்தையும் ஒப்பந்தத்தில் எடுத்துக்கொள்வதற்கான ஒப்பந்தப்புள்ளிகள் வரவேற்கப்படுகின்றன.

2. ஒப்பந்தப்புள்ளிகளை கீழ்க்கண்டவாறு கிலோ ஒன்றின் விலையை தனித்தனியே குறிப்பிடவேண்டும்.

ஒரு  
கிலோவிற்கான  
விலை

(அ) பழைய தினசரி செய்தித்தாள்கள் (தமிழ்) . . ₹

(ஆ) பழைய தினசரி செய்தித்தாள்கள் (ஆங்கிலம்) . . ₹

(இ) பழைய விண்ணப்ப மனுக்கள்/  
A4 வேஸ்ட் ஜெராக்ஸ் தாள்கள் . . ₹

3. ஒப்பந்தப்புள்ளிகள் மூடி முத்திரையிடப்பட்டு “பழைய செய்தித்தாள்களை ஒப்பந்தத்தில் எடுத்துக்கொள்வதற்கான ஒப்பந்தப்புள்ளிகள்” என உறையின்மேல் குறிப்பிட்ட எதிர்வரும் 21-7-2016 பிற்பகல் 3.30 மணிக்குள் வந்து சேரும்படி அனுப்பிவைக்க வேண்டும். அன்றைய தினமே மாலை 4.00 மணிக்கு, வந்திருக்கும் ஒப்பந்ததாரர்கள் முன்னிலையில், பெறப்பட்டிருக்கும் ஒப்பந்தப்புள்ளிகள் பிரிக்கப்படும்.

4. ஒப்பந்தத்தில் பங்குபெறும் ஒப்பந்ததாரர்கள் ₹ 500 (ரூபாய் ஐநூறு மட்டும்) முன்வைப்புத் தொகையாக செலுத்த வேண்டும்.

5. வெற்றிபெறாத ஒப்பந்ததாரர்களின் முன்வைப்புத் தொகை ஒப்பந்தம் முடிந்தவுடன் திருப்பித்தரப்படும்.

6. மேலே குறிப்பிட்ட காலம், தேதிக்குப் பின் வரும் ஒப்பந்தப்புள்ளிகள் ஏதும் ஏற்றுக்கொள்ளப்படமாட்டாது.

7. யாதொரு காரணமும் கூறாமல் எந்த ஒரு ஒப்பந்தப்புள்ளியையோ அல்லது அனைத்து ஒப்பந்தப்புள்ளிகளையும் நிராகரிக்க கீழே கையொப்பமிட்டவருக்கு உரிமை உண்டு.

8. ஒப்பந்தம் முடிந்தவுடன் அங்கீகரிக்கப்பட்ட ஒப்பந்ததாரர்கள் ஏலம் எடுத்த முழுத்தொகை மற்றும் விற்பனை வரியையும் செலுத்தி, அவரது சொந்த பொறுப்பில்/செலவில் 24 மணி நேரத்திற்குள் மேற்குறிப்பிட்ட கட்டிடத்திலிருந்து தொகை செலுத்தப்பட்டதற்குண்டான அனைத்து செய்தித்தாள்களையும் அப்புறப்படுத்த வேண்டும். தவறினால், அவர் செலுத்திய முன் வைப்புத்தொகையை இழக்க நேரிடும்.

9. ஒப்பந்த விற்பனை முடிந்தவுடன் விற்பனை செய்யப்பட்ட பொருட்களின் தரத்தைப் பற்றியோ அல்லது அளவினைப் பற்றியோ இந்த அலுவலகம் எந்தவிதமான பொறுப்பும் ஏற்காது.

10. விதிமுறைகளுக்கேற்ப விற்பனை வரி உண்டு.

11. ஒப்பந்தம் எடுக்க விரும்புவோர் செய்தித்தாள்களை அலுவலக நேரத்தில் அலுவலக பண்டக காப்பகத்தில் பார்வையிடலாம்.

12. ஏதேனும் உடன்பாடினமை ஏற்படுமாயின் குடிமைப்பொருள் வழங்கல் மற்றும் நுகர்வோர் விவகாரங்கள் துறையின் துணை இயக்குனர் அவர்களின் முடிவே இறுதியானது.

காரைக்கால், 2016 *வருட* சூன் மீ 20௨.

பா. கீதா,  
துணை இயக்குனர்.

GOVERNMENT OF PUDUCHERRY  
DEPARTMENT OF CIVIL SUPPLIES AND  
CONSUMER AFFAIRS

Karaikal, the 20th June 2016.

TENDER NOTICE

Sealed tenders offering the rate per kilogram are invited for the sale of the following old newspapers (Tamil and English) belonging to the Department of Civil Supplies and Consumer Affairs, Karaikal.

2. The rate should be quoted per kilogram for the following items separately:

	Rate per kilogram
(1) Old Tamil newspapers . . ₹	
(2) Old English newspapers . . ₹	
(3) Old application forms/A4 waste Xerox copies . . ₹	

3. The tenders in sealed covers superscribed with the words “Tender for the purchase of old newspapers” should be addressed to the Deputy Director, Department of Civil Supplies and Consumer Affairs, Karaikal, so as to reach this office on or before 3.30 p.m. on 21-7-2016 and the tender will be opened on the same

day at 3.30. p.m. in the presence of tenderers. If the opening day for tender happens to be a holiday for any reason, the tender will be opened by the same time on the next working day.

4. Tenders received after the due date and time will not be accepted.

5. The interested tenderers should deposit an earnest money deposit of ₹ 500 (Rupees five hundred only) in cash along with tender. The earnest money deposit of the unsuccessful tenderers will be refunded after the tender sale is over.

6. The intending tenderers may inspect the said articles during office hours on any working day with the permission of the undersigned.

7. The undersigned reserves full right either to accept or reject any or all the tenders without assigning any reason. Contravention of the rules of tender notice will result in the forfeiture of the earnest money deposit.

8. The successful tenderer shall arrange to weigh the old newspapers, pay the cost thereof along with applicable Sales tax and remove the old newspapers within 24 hours from the time of the tender sale is over.

9. If the successful tenderer failed, on failure of the arrangement to remove the old news papers, the Earnest Money Deposit paid will be forfeited. This department will not be responsible for lose or shortage or damage for the old newspapers which has been disposed off after the receipt of the payment.

10. In case of any dispute, the decision of the Deputy Director, Department of Civil Supplies and Consumer Affairs, Karaikal will be the final.

**B. GEETHA,**  
Deputy Director (CS&CA).

புதுச்சேரி அரசு

**தொழிலாளர் அதிகாரி அலுவலகம்**

**ஒப்பந்தப்புள்ளி அறிவிப்பு**

புதுச்சேரி அரசு, கரைக்கால் தொழிலாளர் அதிகாரி அலுவலகத்திற்கு சொந்தமான பழைய செய்தித்தாள்களை (தமிழ் மற்றும் ஆங்கிலம்) வாங்குவதற்கு, ஒரு கிலோகிராமிற்கு சம்மதித்த விலையை (வரி நீங்கலாக, குறிப்பிட்டு முத்திரையிடப்பட்ட ஒப்பந்தப்புள்ளிகள் வரவேற்கப்படுகின்றன.

2. கீழே கொடுக்கப்பட்டுள்ள ஒவ்வொன்றிற்கும் விலையை தனித்தனியே குறிப்பிடவேண்டும்.

ஒரு  
கிலோவிற்கான  
விலை

(1) பழைய தமிழ் செய்தித்தாள்கள் . . ₹  
(தினத்தந்தி, தினமலர், தினமணி,  
மாலை மலர்).

(2) பழைய ஆங்கிலச் செய்தித்தாள்கள் . . ₹  
(தி இந்து, தி இன்டியன் எக்ஸ்பிரஸ்).

3. அரக்கு முத்திரையிட்ட உறையின் மீது “பழைய செய்தித்தாள்கள் வாங்குவதற்கான ஒப்பந்தப்புள்ளி” என்று குறிப்பிட்டு, தொழிலாளர் அதிகாரி, காரைக்கால் என்ற முகவரிக்கு 25-8-2016-ஆம் தேதி அன்று பிற்பகல் 3.00 மணிக்குள் நேரில் கொடுக்க வேண்டும். மேற்படி ஒப்பந்தப்புள்ளிகள் அன்றைய தினமே மாலை 4.00 மணியளவில் மேற்சென்ன அதிகாரியின் அலுவலகத்தில் பிரிக்கப்படும். அறிவிக்கப்பட்ட தேதி மற்றும் மணிக்குள் சமர்ப்பிக்கப்படாத ஒப்பந்தப்புள்ளிகள் ஏற்றுக்கொள்ளப்படமாட்டாது.

4. ஒப்பந்தத்தில் பங்குகொள்ள விரும்புவோர் ஒப்பந்த பொருட்களை அலுவலக நேரத்தில், தொழிலாளர் அதிகாரி, காரைக்கால் அவர்களின் அனுமதியுடன் பெருந்தலைவர் காமராஜர் வளாகத்தில், அமைந்துள்ள தொழிலாளர் அதிகாரி அலுவலகத்தில் பார்வையிடலாம்.

5. ஒப்பந்தத்தில் பங்குபெறும் ஒப்பந்ததாரர்கள் ₹ 100 (ரூபாய் ஒரு நூறு மட்டும்) காப்புத் தொகையாக ஒப்பந்தத்திற்கு முன் செலுத்த வேண்டும். வெற்றிபெறாத ஒப்பந்ததாரர்களின் முன்வைப்புத் தொகை ஒப்பந்த விற்பனை முடிந்தவுடன் திருப்பித்தரப்படும்.

6. வெற்றி பெற்ற ஒப்பந்ததாரர், ஒப்பந்தம் எடுத்த முழுதொகையையும் செலுத்திவிட்டு அவரது சொந்த பொறுப்பில்/செலவில் 24 மணி நேரத்திற்குள் அனைத்து செய்தித்தாள்களையும் அப்புறப்படுத்திவிட வேண்டும். தவறினால் அவர் கட்டிய முன்வைப்புத் தொகையை இழக்க நேரிடும். ஒப்பந்த விற்பனை முடிந்தவுடன், விற்பனை செய்யப்பட்ட பொருட்களின் தரம், நிலை பற்றி எவ்விதப் பொறுப்பும் ஏற்றுக்கொள்ளப்பட மாட்டாது.

7. விதிமுறைகளுக்கேற்ப விற்பனை வரி வசூலிக்கப்படும்.

கரைக்கால், 2016 *வருட மீ மீ* 21௨.

**வீ. விவசேகரன்,**  
தொழிலாளர் அதிகாரி.

GOVERNMENT OF PUDUCHERRY  
OFFICE OF THE LABOUR OFFICER

Karaikal, the 21st June 2016.

TENDER NOTICE

Sealed tenders are invited by the undersigned offering the rate for the purchase of old newspapers (Tamil and English) as mentioned below:

2. The rate should be quoted for each item separately.

	Rate per kilogramme
(i) Old Tamil newspapers (Daily Thanthi, Dinamalar, Dinamani, Malaimalar)	.. ₹
(ii) Old English newspapers (The Hindu, The Indian Express)	.. ₹

3. The tenders in sealed covers superscribed as "Tender for purchase of old newspapers" should be addressed to the Labour Officer, Office of the Labour Officer, Perunthalaivar Kamarajar Administrative Complex, Madagadi, Karaikal - 609 602 and sent to this office, so as to reach before 3.00 p.m. on 25-8-2016. The tenders will be opened on the same day at 4.00 p.m. in the presence of the tenderers who are present at that time. In case, the day for tender opening being declared as public holiday for any reason, tenders will be received and opened at the same time on the next working day.

4. The intending tenderers should deposit an amount of ₹ 100 (Rupees one hundred only) in cash as earnest money deposit along with the tenders. The earnest money deposit of the unsuccessful tenderers will be refunded immediately after the finalisation of the tender.

5. Tenders received after the due date and time will be rejected.

6. The undersigned reserves the right to accept or reject any tender without assigning any reasons thereof. Contravention of the rules of the tender notice will result in the forfeiture of the earnest money deposit.

7. The successful tenderer shall arrange to weigh the old newspapers, pay the cost thereof, along with applicable Sales tax and clear the items within 24 hours from the time of the tender sale is over at his own risk and cost, failing which his earnest money deposit will be forfeited.

8. No claim on the quality, quantity and value of the said goods will be entertained, once the tender is finalised.

9. The materials can be inspected during office hours on any working day in the office.

10. In case of any dispute, the decision of the undersigned will be the final.

**V. VILVASEGARAN,**  
Labour Officer.

#### CHANGE OF NAME

I, N. Amouda, wife of Namasivayam and daughter of Mogan, aged about 50 years, residing at No. 7, Eleventh Cross, Tagore Nagar, Lawspet, Puducherry-605 008, do state on oath as follows:

1. I am the deponent herein.

2. My name is mentioned in the following Certificates viz., appeared as (a) in my Birth Certificate registered in the Puducherry Municipality under Registration No. P/1966/04674, my name is spelled as 'Amouda', (b) in my PAN Card No. BCXPA0436N issued by the Income-Tax-Department, my name is spelled as 'Amouda', (c) my Transfer Certificate issued by the Government Higher Secondary School, Anankaputhur, Madras-600 070 under T.C. No. 180/82.83 Admission No. 2134, my name is spelled as 'M. Amutha'. (d) in the Extended Army Group Insurance Certificate No. E. 9885194, my name is spelled as 'Amudha Devi', (e) in my State Bank of India, Thattanchavady Branch, Puducherry, Savings Account No. 10138744983, and Indian Overseas Bank, Lawspet Branch, Puducherry under Account No. 212101000015078, Joint Accounts along with my husband Namasivayam. P, in which my name is spelled as 'Amudha. N'. In my Family Ration Card issued by the Department of Civil Supplies and Consumer Affairs, Puducherry issued under Card No. 112590, in which, my name is spelled as 'Amudhadevi' (in Tamil).

3. Hereinafter I shall be called and known by my Birth Certificate name with spelling as 'Amouda'.

4. That all the four names that is 'Amouda', 'Amutha', 'Amudha', 'Amudha Devi' and 'Amudhadevi' (in Tamil) are refer to and denote one and the same person that is myself only. I state and declare that I shall henceforth be called and known as 'Amouda'.

5. Further, I do hereby undertake that I have not concealed any true facts or misrepresented, and the facts stated by me above are true to the best of my knowledge, belief and information and nothing material has been concealed thereon.

Solemnly affirmed and signed before the Notary Public at Puducherry, on this 16th day of June 2016.

939607

**N. AMOUDA.**